

Torah for B'haalot'cha: Numbers 11:1-15, 12:1-13

1) The people took to complaining bitterly before God. God heard and was incensed: a fire of the Eternal broke out against them, ravaging the outskirts of the camp.

2) The people cried out to Moses. Moses prayed to God, and the fire died down.

3) That place was named Taberah, because a fire of the Eternal had broken out against them.

4) The riffraff in their midst felt a gluttonous craving; and then the Israelites wept and said, "If only we had meat to eat!

5) We remember the fish that we used to eat free in Egypt, the cucumbers, the melons, the leeks, the onions, and the garlic.

6) Now our gullets are shriveled. There is nothing at all! Nothing but this manna to look to!"

7) Now the manna was like coriander seed, and in color it was like bdellium.

8) The people would go about and gather it, grind it between millstones or pound it in a mortar, boil it in a pot, and make it into cakes. It tasted like rich cream.

9) When the dew fell on the camp at night, the manna would fall upon it.

10) Moses heard the people weeping, every clan apart, at the entrance of each tent. God was very angry, and Moses was distressed.

11) And Moses said to God, "Why have You dealt ill with Your servant, and why have I not enjoyed Your favor, that You have laid the burden of all this people upon me?

12) Did I produce all this people, did I engender them, that You should say to me, 'Carry them in

א וַיְהִי הָעַם כְּמִתְאַנְנִים רַע בְּאַזְנֵי
יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיַּחַר אַפּוֹ
וַתִּבְעַר-בָּם אֵשׁ יְהוָה וַתֹּאכַל בְּקִצְהָ
הַמַּחֲנֶה:

ב וַיִּצְעַק הָעַם אֶל-מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל
מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ:

ג וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא
תִּבְעֵרָה כִּי-בִעְרָה בָּם אֵשׁ יְהוָה:

ד וְהָאֶסְפָּסֹף אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ הִתְאַוּ
תְּאוּהוּ וַיִּשְׁבוּ וַיִּבְכּוּ גַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיֹּאמְרוּ מִי יֹאכְלֵנוּ בָּשָׂר:

ה זָכְרֵנוּ אֶת-הַדָּגָה אֲשֶׁר-נֹאכַל
בְּמִצְרַיִם חֲנָם אֶת הַקִּשְׁאִים וְאֶת

הָאֲבִטְחִים וְאֶת-הַחֲצִיר

וְאֶת-הַבָּצְלִים וְאֶת-הַשּׁוּמִים:

ו וְעַתָּה נַפְשֵׁנוּ יִבֶּשֶׁה אֵין כָּל בְּלִתִּי
אֶל-הַמָּן עֵינֵינוּ:

ז וְהַמָּן כְּזֶרַע-גֹּד הוּא וְעֵינוּ כְּעֵין
הַבְּדֹלַח:

ח שָׂטוּ הָעַם וַלְקָטוּ וַטְחֲנוּ בְּרִחִים
אוּ דָכוּ בַמִּדְבָּה וּבִשְׁלוּ בַפָּרוֹר וְעָשׂוּ
אֶתוֹ עֲגוֹת וְהָיָה טַעְמוֹ כְּטַעַם לֶשֶׁד
הַשֶּׁמֶן:

ט וּבִרְדַת הַטַּל עַל-הַמַּחֲנֶה לַיְלָה
יֵרֵד הַמָּן עָלָיו:

י וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת-הָעַם בֹּכֶה
לְמִשְׁפַּחְתּוֹ אִישׁ לְפִתַּח אֹהֶלוֹ
וַיַּחַר-אַף יְהוָה מְאֹד וּבְעֵינֵי מֹשֶׁה
רָע:

יא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לָמָּה
הִרְעַתָּ לַעֲבֹדְךָ וּלְמָה לֹא-מָצִיתִי חַן
בְּעֵינֶיךָ לְשׂוּם אֶת-מִשְׁאָ כָּל-הָעַם
הַזֶּה עָלָי:

יב הָאֲנֹכִי הִרִיתִי אֶת כָּל-הָעַם הַזֶּה
אִם-אֲנֹכִי יִלְדִתִּיהוּ כִּי-תֹאמַר אֵלָי

your bosom as a caregiver carries an infant,' to the land that You have promised on oath to their fathers?

שָׂאֵהוּ בְחִילֶךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאִמָּן
אֶת־הַיֶּלֶד עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּיו:

13) Where am I to get meat to give to all this people, when they whine before me and say, 'Give us meat to eat!'

יֵג מֵאֵין לִי בָּשָׂר לְתֵת לְכָל־הָעָם
הַזֶּה כִּי־יִבְכוּ עָלַי לֵאמֹר תִּנְהַלְנוּ
בָּשָׂר וְנֹאכְלָהּ:

14) I cannot carry all this people by myself, for it is too much for me.

יָד לֹא־אוּכַל אֲנֹכִי לְבַדִּי לְשִׂאת
אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה כִּי כִבֵּד מִמֶּנִּי

15) If You would deal thus with me, kill me rather, I beg You, and let me see no more of my wretchedness!"

טו וְאִם־כִּכֹּה אֶת־עֲשֵׂה לִי הֲרַגְנִי
נָא הֲרַג אִם־מִצְאָתִי חַן בְּעֵינֶיךָ
וְאֶל־אַרְאֶה בְּרַעְתִּי:

1) Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman he had married: "He married a Cushite!"

א וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמִשְׁה
עַל־אֲדֹת הָאִשָּׁה הַכֻּשִׁית אֲשֶׁר לָקַח
כִּי־אִשָּׁה כֻּשִׁית לָקַח:

2) They said, "Has God spoken only through Moses—and not through us as well?" God heard it.

ב וַיֹּאמְרוּ הֲרַק אֶךְ־בְּמִשְׁה דְּבַר יְהוָה
הֲלֹא גַם־בָּנוּ דְּבַר וַיִּשְׁמַע יְהוָה:

3) Now Moses himself was very humble, more so than any other human being on earth.

ג וְהָאִישׁ מֹשֶׁה עָנָו מְאֹד מְכַל הָאָדָם
אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה:

4) Suddenly God called to Moses, Aaron, and Miriam, "Come out, you three, to the Tent of Meeting." So the three of them went out.

ד וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּתָאֵם אֶל־מֹשֶׁה
וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־מִרְיָם צְאוּ שְׁלֹשְׁתֵּיכֶם
אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ שְׁלֹשְׁתָּם:

5) God came down in a pillar of cloud, stopped at the entrance of the Tent, and called out, "Aaron and Miriam!" The two of them came forward.

ה וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמֹּד עָנָן וַיַּעֲמֵד פֶּתַח
הָאֹהֶל וַיִּקְרָא אֶהֲרֹן וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ
שְׁנֵיהֶם:

6) "Hear these My words: When prophets of God arise among you, I make Myself known to them in a vision, I speak with them in a dream.

ו וַיֹּאמֶר שְׁמַעוּ־נָא דְבַר־יְהוָה
נְבִיאֵיכֶם יְהוָה בְּמַרְאֵה אֱלֹהֵי אֲתוֹדַע
בְּחִלּוֹם אֲדַבֵּר־בּוֹ:

7) Not so with My servant Moses; he is trusted throughout My household.

ז לֹא־כֵן עַבְדִּי מֹשֶׁה בְּכָל־בֵּיתִי נֶאֱמָן
הוּא:

8) With him I speak mouth to mouth, plainly and not in riddles, and he beholds GOD's likeness. How then did you not shrink from speaking against My servant Moses!"

9) Still incensed with them, GOD departed.

10) As the cloud withdrew from the Tent, there was Miriam stricken with snow-white scales! When Aaron turned toward Miriam, he saw that she was stricken with scales.

11) And Aaron said to Moses, "O my lord, account not to us the sin that we committed in our folly.

12) Let her not be like a stillbirth that emerges from its mother's womb with half its flesh eaten away!"

13) So Moses cried out to GOD, saying, "O God, pray heal her!"

ח פֹּה אֶל-פִּי אֶדְבַר-בּוֹ וּמְרָאָה וְלֹא
בְּחִידוֹת וּתְמִנַּת יְהוָה יִבִּיט וּמִדּוּעַ לֹא
יֵרְאוּתֶם לְדַבֵּר בְּעַבְדִּי בְּמֹשֶׁה:

ט וַיִּחַר-אַף יְהוָה בָּם וַיִּלֶּךְ:
י וְהֵעֵן סָר מֵעַל הָאֹהֶל וְהִנֵּה מְרִים
מִצְרַעַת כְּשֶׁלֶג וַיִּפֹּן אֶהְרֹן אֶל-מְרִים
וְהִנֵּה מְצֻרֶת:

יא וַיֹּאמֶר אֶהְרֹן אֶל-מֹשֶׁה בִּי אֲדֹנָי
אֶל-נָא תִשֶׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר
נִזְאַלְנוּ וְאֲשֶׁר חָטְאנוּ:
יב אֶל-נָא תְהִי כַּמַּת אֲשֶׁר בְּצִאתוֹ
מִרְחֹם אִמּוֹ וַיֹּאכַל חֲצִי בְּשָׂרוֹ:

יג וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר אֵל נָא
רַפָּא נָא לָהּ: